

July 2006

**HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA FOR
BOVINE SEMEN EXPORTED FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA PARA
IMPORTAR SEMEN DE BOVINOS ORIGINARIO DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

This protocol is specific for bovine semen produced by non-CSS centers.

The bovine semen must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the semen to be exported, including the identification of the artificial insemination (AI) center, donor animals, breed, date of collection or processing of the semen, and number of doses. Please use the model health certificate on the IRRS.

Additional certification must include:

El semen bovino debe venir acompañado por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del exportador, del consignatario y la identificación completa del semen a ser exportado que incluya identificación del centro de inseminación, donador(es), raza, fecha de colecta o procesamiento y número de dosis en el embarque. Por favor use el certificado de salud modelo en el IRRS. La certificación adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The United States is free from Akabane, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, malignant catarrhal fever, Rift Valley fever, and rinderpest.

Estados Unidos está libre de la enfermedad de Akabane, pleuroneumonía contagiosa, fiebre aftosa, fiebre catarral maligna, fiebre del Valle del Rift y peste bovina.

2. The semen originates from bulls in good health that were born and raised in the United States.

El semen proviene de animales sanos, nacidos y criados en los Estados Unidos

3. At the time of semen collection, the donor bulls were free from clinical signs of infectious and parasitic diseases including, bluetongue, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, brucellosis, bovine genital campylobacteriosis (vibriosis), bovine genital trichomoniasis, leptospirosis, bovine virus diarrhea (BVD), and tuberculosis.

En el momento de la colecta del semen, los toros donantes estaban libres de signos clínicos de enfermedades parasitarias e infecciosas incluyendo lengua azul, rinotraqueitis bovina infecciosa (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, leukosis bovina,

brucellosis, campylobacteriosis genital bovina (vibriosis), tricomoniosis genital bovina, leptospirosis, diarrea viral bovina (DVB) y tuberculosis.

4. The artificial insemination (AI) center from which the semen originated has been clinically free of the above mentioned diseases during the 30 days prior to semen collection.

El centro de inseminación artificial (IA) de donde se originó el semen ha estado clínicamente libre de las enfermedades mencionadas anteriormente durante los 30 días antes de la colecta.

5. The donor bulls were tested and examined prior to entry, during isolation before entering the resident herd, and before semen release for bovine genital campylobacteriosis, bovine genital trichomoniasis, brucellosis, leptospirosis and tuberculosis, in accordance with the CSS requirements or equivalent and found free from these diseases. In addition, the donor bulls were tested for enzootic bovine leucosis, IBR, and bluetongue as indicated in this protocol.

Los animales donantes fueron examinados y debidamente sometidos a pruebas diagnósticas para la campylobacteriosis genital bovina, tricomoniosis genital bovina, brucellosis y tuberculosis antes de su entrada al centro, durante su aislamiento antes de ser residentes del centro, y antes de liberar el semen para su uso y los mismos animales rindieron resultados negativos a estas enfermedades para cumplir con los requerimientos mínimos de CSS o equivalentes. En adición los toros residentes fueron probados para la leucosis enzoótica bovina, IBR y la lengua azul como se indica en este protocolo.

6. Prior to semen release, donor bulls were tested for BVD and IBR by virus isolation of whole blood or serum with negative results, or were tested by serum neutralization (SN) with negative results or semen was tested by virus isolation with negative results.

Antes de distribuir el semen para su uso, los animales donadores fueron sometidos a la prueba de DVB e IBR usando el aislamiento de virus en sangre o suero con resultados negativos; o fueron sometidos a la prueba de seroneutralización (SN) con resultados negativos o el semen fue sometido a la prueba de aislamiento viral con resultados negativos.

7. CSS manages the inspection and approval of donor bulls and AI centers under a Memorandum of Understanding with USDA APHIS. Under this agreement, each AI is inspected annually.

CSS realiza la inspección y aprobación de los toros donantes y de los centros de colección de semen por medio de un Memorando de Acuerdo con USDA APHIS. Bajo este acuerdo cada centro de IA es auditado anualmente.

8. For heterospermic products, all donors have met the health conditions outlined in Certification Statements 2-6 and have met all testing requirements for the mentioned diseases.

Para las dosis de semen mezclado (dosis hetero-espermáticas), cada animal donante cumplió con los requisitos sanitarios de las certificaciones 2 a 7 y los requisitos de pruebas de todas las enfermedades mencionadas.

9. The collection, handling, and processing of semen was done in accordance with CSS, OIE or equivalent standards. The semen doses were identified and labeled according to approved codes of the United States that indicates the date of collection.

La colecta, manipuleo y procesamiento del semen se hizo de acuerdo a los requerimientos de CSS, OIE o su equivalente. Las dosis de semen se identificaron y rotularon de acuerdo al código aprobado de los Estados Unidos que indica la fecha de la colecta.

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

For resident bulls non participants of the CSS program

Para toros residentes que no participan en el programa de CSS.

Each resident donor bull tested negative, at six (6) months intervals, to the following diseases.

Los animales residentes donantes rindieron resultados negativos, cada seis (6) meses para las siguientes enfermedades.

1. Brucellosis: Card test, complement fixation test, buffered acidified plate antigen (BAPA) test, standard plate test (SPT), standard tube agglutination test (STT), or any other officially recognized test, at a VS-certified laboratory.

Brucelosis: Prueba de tarjeta, fijación de complemento, prueba con antígeno tamponado, prueba estándar en placa, prueba estándar en tubo, u otra prueba reconocida oficialmente y ejecutada en un laboratorio certificado por los SV.

2. Tuberculosis: Intradermal skin test using bovine PPD tuberculin or other official USDA APHIS approved test.

Tuberculosis: Prueba intradérmica empleando tuberculina bovina PPD u otra prueba oficial del USDA APHIS.

3. Leptospirosis: Microtiter agglutination test at a 1:400 dilution for *Leptospira canicola*, *L. grippotyphosa*, *L. hardjo*, *L. icterohaemorrhagiae*, and *L. pomona*.

Leptospirosis: Prueba de microaglutinación a la dilución 1:400, para Leptospira canicola, L. grippotyphosa, L. hardjo, L. icterohaemorrhagiae, y L. pomona.

Note. In lieu of testing for leptospirosis, donor bulls were treated with an effective antibiotic within 14 days prior to collection of semen for export.

Nota. En vez de la prueba de leptospirosis se puede tratar a los animales con un antibiótico eficaz dentro de los 14 días antes de la colecta del semen para exportación.

4. Bovine virus diarrhea: During quarantine and before semen release, donor bulls were tested for BVD by virus isolation of whole blood or serum with negative results, and were tested by serum neutralization with negative results or semen was tested by virus isolation with negative results. (Testing is not required to be done within 6 months prior

or post date of collection, rather prior to entry into resident herd and before semen release. See CSS regulations.)

Diarrea viral bovina: Durante la cuarentena y antes de aprobar el semen para su uso, los toros donadores fueron sometidos a prueba de la diarrea viral bovina usando el aislamiento de virus en sangre o suero con resultados negativos, también fueron sometidos a prueba de seroneutralización con resultados negativos o el semen fue sometido a la prueba de aislamiento del virus en semen con resultados negativos. (No se requiere que las pruebas se hagan 6 meses antes o 6 meses después de la fecha de colecta sino que se hagan antes de la entrada al hato residente y antes de aprobar el semen para su uso.)

5. Infectious bovine rhinotracheitis: ELISA or serum neutralization test, or virus isolation of semen to be exported.

Rinotraqueitis infecciosa bovina: ELISA o prueba de seroneutralización, o aislamiento de virus en semen.

6. Bovine leukosis: AGID test or ELISA in serum or PCR in semen.

Leucosis bovina enzoótica: Prueba de inmunodifusión en gel de agar o ELISA en suero o PCR en semen.

7. Bovine genital trichomoniasis: Microscopic exam of cultured preputial material or PCR of preputial material.

Tricomoniosis genital bovina: Examen microscópico del cultivo del lavado preputial o prueba PCR del lavado preputial.

8. Bovine genital campylobacteriosis/vibriosis: Microscopic exam of cultured preputial material or PCR of preputial material.

Campilobacteriosis/vibriosis genital bovina: Examen microscópico del cultivo del lavado preputial o prueba PCR del lavado preputial.

9. Bluetongue: AGID or ELISA or virus isolation test on whole blood, weekly, during the collection period or virus isolation in semen.

Lengua azul: AGID, o ELISA, o aislamiento del virus en sangre, cada semana, durante el período de colecta del semen, o aislamiento del virus en el semen.

OTHER INFORMATION - INFORMACIÓN ADICIONAL

1. In order to import live animal semen into Nicaragua, the importer must request permission from the Ministry of Agriculture and Forestry not less than 21 days prior to the date of embarkation, addition the importer must comply with the other requirements of the country.

Para importar semen de animales a Nicaragua, se necesita la obtención de una autorización previa, expedida por el Ministerio de Agropecuario y Forestal, la cual debe solicitarse con 21 días de anticipación a la fecha de embarque como mínimo y cumplir con los requisitos adicionales del país.

2. The tanks used to transport semen must either be new or disinfected with an approved disinfectant before being used and authorized for transport to the place of shipment. Tanks must be sealed by an accredited veterinarian using official USDA seals.

El termo o termos para el transporte del semen deben ser nuevos o desinfectados con productos aprobados antes de su utilización y autorización para su transporte al lugar de embarque. El termo o termos deben ser sellados por un veterinario oficialmente acreditado por APHIS usando sellos del USDA.

3. Transported tanks with broken or altered seals will be rejected or destroyed upon arrival in Nicaragua. Seals will be removed only by official veterinarians in Nicaragua. In case of need to inspect or recharge transport tanks, veterinary officials at any transit port are required to notify in writing on the health certificate the reason and replacement seal numbers.

Los termos con alteración en los sellos serán rechazados o destruido su contenido a su arribo a Nicaragua. Estos sellos podrán ser retirados únicamente por médicos veterinarios oficiales en casos necesarios, lo cual deberá anotarse en el certificado sanitario explicando la razón e identificándose el nombre y número de acreditación o licencia y el número de sello.

4. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

Ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos, o equipos que no estén contemplados en el permiso deberán incluirse en el embarque.

5. Animal health requirements for an artificial insemination center complying with the minimum requirements of Certified Semen Services (CSS) are available on http://www.naab-css.org/about_css/disease_control.html.

Los requisitos sanitarios mínimos de Servicios Certificados de Semen (CSS) están disponible en el sitio web http://www.naab-css.org/about_css/disease_control.html.